



ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑ ΔΙΑΙΤΗΤΩΝ ΒΟΛΕΪ ΕΛΛΑΔΟΣ

Τεχνική Επιτροπή Διαιτησίας

ΟΙ ΤΕΛΕΥΤΑΙΕΣ ΑΛΛΑΓΕΣ ΤΩΝ ΕΠΙΣΗΜΩΝ ΚΑΝΟΝΙΣΜΩΝ ΠΕΤΟΣΦΑΙΡΙΣΗΣ

ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ ΑΠΟ ΤΟ 31^ο ΣΥΝΕΔΡΙΟ ΤΗΣ FIVB ΣΤΟ DUBAI

ΠΡΟΛΟΓΟΣ ΠΡΟΕΔΡΟΥ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΣ ΔΙΑΙΤΗΤΩΝ ΒΟΛΕΪ ΕΛΛΑΔΟΣ

Είναι δεδομένη η κοσμογονία των τελευταίων 10-15 χρόνων στο άθλημα του βόλεϊ, λόγω των μεγάλων αλλά και ουσιαστικών αλλαγών σε επίπεδο κανονισμών, σε βαθμό που να έχουμε πλέον ένα εντελώς διαφορετικό άθλημα από αυτό του όχι πολύ μακρινού παρελθόντος. Επίσης είναι δεδομένο ότι όλες οι αλλαγές που πραγματοποιήθηκαν και στο παρελθόν αλλά και οι τελευταίες που εγκρίθηκαν από το 31^ο συνέδριο της FIVB στο Dubai, πάντοτε είχαν σκοπό και στόχο:

- Την προσαρμογή του αθλήματος στα τηλεοπτικά δεδομένα και την καθιέρωση του ως τηλεοπτικό παιχνίδι.
- Την μεγαλύτερη διάρκεια των φάσεων
- Μεγαλύτερη ένταση και θεαματικότερες φάσεις
- Αποτελεσματικότερες άμυνες
- Το παιχνίδι να γίνεται πιο κατανοητό από όλους τους συμμετέχοντες (αθλητές, προπονητές, διαιτητές, φιλάθλους κλπ)
- Την μικρότερη χρονική διάρκεια των αγώνων
- Την μείωση των υποκειμενικών σφυριγμάτων από τους διαιτητές
- Την μείωση του πρωτοκόλλου...

Και γενικότερα να μη σταματάει το παιχνίδι, να παίζεται η μπάλα στον αέρα, μιας και το βόλεϊ είναι το μοναδικό ανάμεσα στα αθλήματα που παίζονται με φιλέ, στο οποίο το ζητούμενο είναι το γεγονός η μπάλα να είναι διαρκώς στον αέρα (μια «ιπτάμενη μπάλα»). Η όλη φιλοσοφία λοιπόν εμπεριέχεται μέσα σε 4 λέξεις που αποτελούν τελική οδηγία – προτροπή της FIVB...

Keep the ball flying!

Οι τροποποιήσεις των κανονισμών, ισχύουν από 1-1-2009 σε όλες τις διεθνείς διοργανώσεις, συμπεριλαμβανομένων των Κυπέλλων Ευρώπης και των προκριματικών του Μουντιάλ, και θα ισχύσουν στα Ελληνικά Πρωταθλήματα από την αγωνιστική περίοδο 2009-2010. Εγώ προσωπικά και η Ομοσπονδία Διαιτητών Βόλεϊ Ελλάδος είμαστε στη διάθεσή σας για οποιοσδήποτε διευκρινίσεις και για κάθε μορφής συνεργασία που προάγει το ελληνικό βόλεϊ.

Γιώργος Θ. Διαμαντόπουλος
Πρόεδρος ΟΔΒΕ

ΑΓΓΛΙΚΟ ΚΕΙΜΕΝΟ

ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΚΕΙΜΕΝΟ

ΑΓΓΛΙΚΟ ΚΕΙΜΕΝΟ	ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΚΕΙΜΕΝΟ
1.3 LINES ON THE COURT 1.3.4 Attack line The “coach’s restriction line” (a broken line which extends from the attack line to the end line of the court, parallel to the side line and 1.75 metres from it) is composed of 15 cm short lines drawn 20 cm apart to mark the limit of the coach’s area of operation.	1.3 ΓΡΑΜΜΕΣ ΕΠΙ ΤΟΥ ΓΗΠΕΔΟΥ 1.3.4 Επιθετική γραμμή Η προσδιορισμένη γραμμή του προπονητή (μια διακεκομμένη γραμμή η οποία εκτείνεται από την επιθετική γραμμή έως την τελική γραμμή παράλληλα με την πλάγια γραμμή και σε απόσταση 1,75 μέτρων από αυτήν) αποτελείται από μικρές γραμμές μήκους 15 εκατοστών και σε απόσταση 20 εκατοστών μεταξύ τους για να καθορίζει τα όρια της περιοχής που μπορεί να κινείται ο προπονητής.
1.4.4 Libero Replacement Zone	1.4.4 Ζώνη αντικατάστασης Libero



ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑ ΔΙΑΙΤΗΤΩΝ ΒΟΛΕΪ ΕΛΛΑΔΟΣ

Τεχνική Επιτροπή Διαιτησίας

<p>The Libero Replacement Zone is part of the free zone on the side of the team benches, limited by the extension of the attack line up to the end line.</p>	<p>Η ζώνη αντικατάστασης του Libero είναι μέρος της ελεύθερης ζώνης από την πλευρά των πάγκων των ομάδων, οριοθετούμενη από την προέκταση της επιθετικής γραμμής έως την τελική γραμμή.</p>
<p>4.1 TEAM COMPOSITION</p> <p>4.1.1 A team may consist of up to 12 players, one coach, one assistant coach, one trainer and one medical doctor.</p> <p>For FIVB and World Competitions for Seniors, a team may consist of a maximum of fourteen (14) players (a maximum of twelve (12) regular players).</p>	<p>4.1 ΣΥΝΘΕΣΗ ΟΜΑΔΑΣ</p> <p>4.1.1. Μία ομάδα αποτελείται από 12 παίκτες, έναν προπονητή, έναν βοηθό προπονητή, έναν γυμναστή, και έναν γιατρό.</p> <p>Για της Παγκόσμιες και επίσημες διοργανώσεις της FIVB μία ομάδα μπορεί να αποτελείται ανώτατα από δεκατέσσερις (14) παίκτες (με ανώτατο αριθμό δώδεκα (12) κανονικών παικτών).</p>
<p>4.3 EQUIPMENT</p> <p>4.3.2 The shoes must be light and pliable with rubber or composite soles without heels. For FIVB, World and Official Competitions, it is forbidden to wear shoes which are predominantly black with marking soles.</p> <p>4.3.3 Players' jerseys must be numbered from 1 to 18 For FIVB, World and Official Competitions, players' jerseys must be numbered from 1 to 20</p>	<p>4.3 ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ</p> <p>4.3.2 Τα παπούτσια πρέπει να είναι φωτεινά, εύκαμπτα, με λαστιχένιες ή συνθετικές σόλες χωρίς τακούνια. Για παγκόσμιες και επίσημες διοργανώσεις της FIVB απαγορεύεται να φορούν οι παίκτες παπούτσια τα οποία είναι, κατά κύριο χρώμα, μαύρα με χαρακτηριστικές σόλες.</p> <p>4.3.3 Οι φανέλες των παικτών πρέπει να είναι αριθμημένες από το 1 έως το 18. Για τις παγκόσμιες και επίσημες διοργανώσεις της FIVB οι φανέλες των παικτών πρέπει να είναι αριθμημένες από το 1 μέχρι το 20.</p>
<p>5.1 CAPTAIN</p> <p>When the ball is out of play, only the game captain is authorized to speak to the referees:</p> <p>5.1.2.3 in the absence of the coach to request time-outs and substitutions.</p>	<p>5.1 ΑΡΧΗΓΟΣ</p> <p>Όταν η μπάλα είναι εκτός παιδιάς, μόνον ο αρχηγός του αγώνα έχει το δικαίωμα να απευθυνθεί στους διαιτητές :</p> <p>5.1.2.3 κατά την απουσία του προπονητή να ζητήσει τάιμ-άουτ και αλλαγές παικτών.</p>
<p>5.3 ASSISTANT COACH</p> <p>5.3.1 The assistant coach sits on the team bench, but has no right to intervene in the match.</p> <p>5.3.2 Should the coach have to leave his/her team for any reason including sanction, the assistant coach may, at the request of the game captain and with the authorization of the first referee, assume the coach's functions for the duration of the absence.</p>	<p>5.3 ΒΟΗΘΟΣ ΠΡΟΠΟΝΗΤΗ</p> <p>5.3.1 Ο βοηθός προπονητή κάθεται στον πάγκο της ομάδας, αλλά δεν έχει το δικαίωμα να παρεμβαίνει στον αγώνα.</p> <p>5.3.2 Εάν ο προπονητής είναι υποχρεωμένος να εγκαταλείψει την ομάδα του/της, για οιοδήποτε λόγο ακόμη και λόγω τιμωρίας, (ο βοηθός προπονητή) δύναται να αναλάβει τα καθήκοντα του προπονητή κατόπιν αιτήματος του αρχηγού του αγώνα και με την έγκριση του πρώτου διαιτητή, για την διάρκεια απουσίας του προπονητή.</p>
<p>10 BALL AT THE NET 10.1 BALL CROSSING THE NET</p> <p>10.1.3 The ball that is heading towards the</p>	<p>10 ΜΠΑΛΑ ΣΤΟ ΦΙΛΕ 10.1 ΜΠΑΛΑ ΠΟΥ ΔΙΑΣΧΙΖΕΙ ΤΟ ΦΙΛΕ</p> <p>10.1.3 Η μπάλα που κατευθύνεται προς το αντίπαλο</p>



ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑ ΔΙΑΙΤΗΤΩΝ ΒΟΛΕΪ ΕΛΛΑΔΟΣ

Τεχνική Επιτροπή Διαιτησίας

<p>opponent's court through the lower space is in play until the moment it has completely crossed the vertical plane of the net.</p>	<p>γήπεδο κάτω από το φιλέ, παίζεται μέχρι την στιγμή που θα έχει περάσει τελείως το κάθετο επίπεδο του φιλέ.</p>
<p>11.2 PENETRATION UNDER THE NET</p> <p>11.2.2 Penetration into the opponent's court, beyond the centre line:</p> <p>11.2.2.2 to touch the opponent's court with any part of the body above the feet is permitted provided that it does not interfere with the opponent's play</p>	<p>11.2 ΔΙΕΙΣΔΥΣΗ ΚΑΤΩ ΑΠΟ ΤΟ ΦΙΛΕ</p> <p>11.2.2. Διείσδυση στο γήπεδο του αντιπάλου, πέρα από την κεντρική γραμμή:</p> <p>11.2.2.2. Η επαφή με το γήπεδο των αντιπάλων με οποιοδήποτε μέρος του σώματος από το πόδι και πάνω επιτρέπεται, με την προϋπόθεση ότι δεν παρεμποδίζεται το παιχνίδι του αντιπάλου.</p>
<p>11.3 CONTACT WITH THE NET</p> <p>11.3.2 Players may touch the post, ropes, or any other object outside the antennae, including the net itself, provided that it does not interfere with play.</p>	<p>11.3 ΕΠΑΦΗ ΜΕ ΤΟ ΦΙΛΕ</p> <p>11.3.2. Παίκτες μπορούν να έρθουν σε επαφή με τον στυλοβάτη, τα σχοινιά ή οποιοδήποτε άλλο αντικείμενο έξω από την αντέννα, συμπεριλαμβανομένου του φιλέ εκτός της αντέννας, με την προϋπόθεση ότι αυτή η ενέργεια δεν παρεμβαίνει στο παιχνίδι.</p>
<p>11.4 PLAYER'S FAULTS AT THE NET</p> <p>11.4.2 A player interferes with the opponent's play while penetrating into the opponent's space under the net.</p>	<p>11.4 ΛΑΘΗ ΠΑΙΚΤΩΝ ΣΤΟΝ ΦΙΛΕ</p> <p>11.4.2 Ένας παίκτης παρεμβαίνει στο παιχνίδι του αντιπάλου όταν εισέρχεται στο αντίπαλο γήπεδο κάτω από τον φιλέ.</p>
<p>11.4 PLAYER'S FAULTS AT THE NET</p> <p>11.4.4 A player interferes with the opponent's play by (amongst others):</p> <ul style="list-style-type: none">- touching the top band of the net or the top 80 cm of the antenna during his/her action of playing the ball, or- taking support from the net simultaneously with playing the ball, or- creating an advantage over the opponent, or- making actions which hinder an opponent's legitimate attempt to play the ball	<p>11.4 ΣΦΑΛΜΑΤΑ ΠΑΙΚΤΗ ΣΤΟ ΦΙΛΕ</p> <p>11.4.4. Ένας παίκτης παρεμβαίνει στο παιχνίδι των αντιπάλων (μεταξύ άλλων):</p> <ul style="list-style-type: none">- ακουμπώντας την ταινία στην κορυφή του φιλέ ή το μέρος της αντέννας που βρίσκεται πάνω από τον φιλέ (80 cm) κατά την προσπάθειά του/της να παίξει την μπάλα, ή- όταν κρατιέται και υποβοηθείται από το φιλέ ταυτόχρονα με την προσπάθειά του/της να παίξει την μπάλα, ή- όταν δημιουργεί κάποιο πλεονέκτημα του εις βάρος του αντιπάλου, ή- κάνοντας σκόπιμες κινήσεις που παρεμποδίζουν το παιχνίδι των αντιπάλων.
<p>14.1 BLOCKING</p> <p>14.1.1 Blocking is the action of players close to the net to intercept the ball coming from the opponent by reaching higher than the top of the net, regardless of the height of the ball contact. Only front-row players are permitted to complete a block, but at the moment of contact with the ball, part of the body must be higher than the top</p>	<p>14.1 ΜΠΛΟΚ</p> <p>14.1.1 Μπλοκ είναι η ενέργεια των παικτών κοντά στο φιλέ, να εμποδίσουν να περάσει η μπάλα που έρχεται από την αντίπαλη ομάδα, τοποθετώντας τα χέρια τους ψηλότερα από την κορυφή του φιλέ, ανεξάρτητα από το ύψος της επαφής της μπάλας. Μόνον παίκτες της μπροστινής γραμμής επιτρέπεται να ολοκληρώσουν ένα μπλοκ, αλλά κατά την στιγμή επαφής με την μπάλα,</p>



ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑ ΔΙΑΙΤΗΤΩΝ ΒΟΛΕΪ ΕΛΛΑΔΟΣ

Τεχνική Επιτροπή Διαιτησίας

of the net.

μέρος του σώματος πρέπει να είναι ψηλότερα από την κορυφή του φιλέ.

15.10 SUBSTITUTION PROCEDURE

15.10.3a The actual request for substitution is the entrance of the substitute player(s) into the substitution zone, ready to play, during a regular interruption.

15.10.3b If that is not the case, the substitution is not granted and the team is sanctioned for a delay.

15.10.3c The request for substitution is acknowledged and announced by the scorer or second referee, by use of the buzzer or whistle respectively.

15.10 ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΑΛΛΑΓΗΣ

15.10.3α Το αίτημα για αλλαγή ουσιαστικά είναι η είσοδος του παίκτη/ων στην ζώνη αλλαγής, αφού είναι έτοιμος/οι για να παίξει, κατά την διάρκεια κανονικής διακοπής του αγώνα.

15.10.3β Εάν δεν συμβαίνουν τα ανωτέρω η αλλαγή δεν εγκρίνεται και η ομάδα τιμωρείται με καθυστέρηση.

15.10.3γ Το αίτημα για αλλαγή δίνεται από τον Σημειωτή ή από τον Β' Διαιτητή, με χρήση του μπάζερ ή σφυρίχτρας αντίστοιχα.

19.3 ACTIONS INVOLVING THE LIBERO

19.3.2.3 A replacement made after the whistle for service but before the service hit should not be rejected but must be the object of a verbal caution after the end of the rally.

Subsequent late replacements shall result in the play being interrupted immediately and the imposition of a delay sanction. **The team to serve next will be determined by the result of the delay sanction.**

19.3 ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΟ LIBERO

19.3.2.3 Αντικατάσταση που έγινε μετά το σφύριγμα για σέρβις αλλά πριν το χτύπημα του σέρβις, δεν αναιρείται, αλλά οδηγεί σε μία προφορική προειδοποίηση στο τέλος της φάσης.

Επαναλαμβανόμενες αργοπορημένες αντικαταστάσεις θα έχουν ως αποτέλεσμα την άμεση διακοπή του αγώνα και την επιβολή τιμωρίας καθυστέρησης. **Η ομάδα που θα έχει το επόμενο σερβίς καθορίζεται από το είδος και το αποτέλεσμα της τιμωρίας καθυστέρησης.**

19.3.3 Re-designation of a new Libero:

19.3.3.1

The coach has the right to exchange the acting Libero with the reserve Libero for any reason, but only once in the match, and only after the regular replacement player has returned to court. This exchange must be recorded in the Remarks section of the score sheet and on the Libero Control sheet.

The original Libero may not re-enter to play for the remainder of the match. In case of illness or injury to the reserve Libero, the coach may designate as Libero for the remainder of the match any other player (except the original Libero) not on the court at the moment of the re-designation

The team captain may relinquish all leadership privileges to be re-designated as the Libero, if so requested by the coach. Exchanges due to injury or illness of the Libero or re-designated Libero are not counted as replacements.

19.3.3 Επαναπροσδιορισμός ενός νέου Libero

19.3.3.1

Ο προπονητής έχει το δικαίωμα να αλλάξει τον ενεργό λίμπερο με τον αναπληρωματικό λίμπερο για οποιοδήποτε λόγο, αλλά μόνο μια φορά στον αγώνα και μόνο όταν ο κανονικός παίκτης που τον είχε αντικαταστήσει (ο λίμπερο) έχει επιστρέψει στον κυρίως αγωνιστικό χώρο. Αυτή η αλλαγή πρέπει να καταγραφεί στις παρατηρήσεις του φύλλου αγώνα και στο φύλλο ελέγχου του λίμπερο.

Το κανονικό λίμπερο δεν μπορεί να ξαναμπεί στο παιχνίδι για το υπόλοιπο του αγώνα. Σε περίπτωση ασθένειας ή τραυματισμού του αναπληρωματικού λίμπερο, ο προπονητής μπορεί να προσδιορίσει ως λίμπερο για το υπόλοιπο του αγώνα οποιονδήποτε άλλο παίκτη (εκτός του κανονικού λίμπερο) που δεν βρίσκεται στον κυρίως αγωνιστικό χώρο κατά τη στιγμή του επαναπροσδιορισμού.

Ο αρχηγός της ομάδας μπορεί να απαλλαγεί όλων των δικαιωμάτων του αρχηγού για να γίνει επαναπροσδιορισμός του ως λίμπερο, αν έτσι ζητήθηκε από τον προπονητή. Αλλαγές λόγω τραυματισμού ή ασθένειας του λίμπερο ή επαναπροσδιορισμός του λίμπερο δεν προσμετρούνται ως αντικαταστάσεις.



ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑ ΔΙΑΙΤΗΤΩΝ ΒΟΛΕΪ ΕΛΛΑΔΟΣ

Τεχνική Επιτροπή Διαιτησίας

22.2 PROCEDURES 22.2.3.3 In the case of an attack hit fault by back row or Libero players, both referees indicate according to 22.2.3.1 and 22.2.3.2 above.	22.2 ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ 22.2.3.3 Σε περίπτωση που παίκτες της πίσω γραμμής ή ο Libero πραγματοποιήσουν λανθασμένο επιθετικό κτύπημα, το δείχνουν και οι δύο διαιτητές, σύμφωνα με τους παρακάτω κανόνες 22.2.3.1 και 22.2.3.2.
23.3.2 During the match, the first referee is authorized: 23.3.2.3 to decide upon: g) the completed block by back row players or the attempted block by the Libero	23.3.2 Κατά τη διάρκεια του αγώνα ο Α' Διαιτητής είναι αρμόδιος: 23.3.2.3 να αποφασίσει για: g) Το ολοκληρωμένο μπλοκ από παίκτες της πίσω ζώνης ή την προσπάθεια για μπλοκ του Libero.
24.3 RESPONSIBILITIES OF SECOND REFEREE 24.3.2.4 the completed block by back row players or the attempted block by the Libero; or the attack hit fault by back row players or by the Libero	24.3 ΑΡΜΟΔΙΟΤΗΤΕΣ ΔΕΥΤΕΡΟΥ ΔΙΑΙΤΗΤΗ 24.3.2.4 το ολοκληρωμένο μπλοκ από παίκτες της πίσω ζώνης ή την προσπάθεια για μπλοκ από το λίμπερο ή το λανθασμένο επιθετικό χτύπημα από παίκτες της πίσω ζώνης ή από το λίμπερο.
25 SCORER 25.2 RESPONSIBILITIES 25.2.2.3 is empowered to acknowledge and announce requests for player substitutions by use of the buzzer, controlling their number; and records the substitutions and time-outs, informing the second referee;	25 ΣΗΜΕΙΩΤΗΣ 25.2 ΚΑΘΗΚΟΝΤΑ 25.2.2.3 Του δίνεται η δυνατότητα να γνωστοποιεί και να ανακοινώνει τα αιτήματα αλλαγών παικτών με την χρήση του buzzer, ελέγχοντας τα νούμερα τους και να καταγράφει τις αλλαγές και τα time out ενημερώνοντας τον Β' διαιτητή.